
DIGITAL KEYBOARD
CLAVIER ARRANGEUR
TECLADO DIGITAL

OWNER'S MANUAL MODE D'EMPLOI MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUAL DO PROPRIETÁRIO

— PSR-E383

— YPT-380

— PSR-EW320

— YPT-W320

Before using the instrument, be sure to read
“PRECAUTIONS” on pages 5-7.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la
section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 5-7.

Antes de utilizar el instrumento, lea las “PRECAUCIONES,”
en las páginas 5-7.

Antes de usar o instrumento, não se esqueça de ler as
“PRECAUÇÕES” nas páginas 5-7.

EN English

FR Français

ES Español

PT Português



FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to

be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

- Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.
- In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you cannot locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, 6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620, U.S.A.

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

(529-M04 FCC class B YCA 02)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (Supplier's declaration of conformity procedure)

Responsible Party: Yamaha Corporation of America
Address: 6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA. 90620, U.S.A.
Telephone: 714-522-9011
Type of Equipment: Digital Keyboard
Model Name: PSR-E383, YPT-380, PSR-EW320, YPT-W320

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

(529-M02 FCC sdoc YCA 02)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. _____

Serial No. _____

(1003-M06 plate bottom en 01)

For Singapore

Users are only allowed to use EN 50075 detachable and interchangeable 2-pin plugs or BS 1363-3 or SS 145-3 detachable and interchangeable 3-pin plugs that are approved and suitable to use in Singapore.

(604-M02 SG adaptor 01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Nº de modelo

Nº de serie

(1003-M06 plate bottom es 01)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Especialmente en el caso de los niños, es importante que un adulto les explique cómo usar y manipular correctamente el producto antes que lo utilicen. Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:

Alimentación

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- No toque el producto ni el enchufe durante una tormenta eléctrica.
- Utilice solamente la tensión correcta especificada para el producto. que está impresa en la placa de identificación del producto.
- Utilice únicamente el adaptador de CA (página 30)/enchufe suministrado o especificado. No utilice el adaptador de CA/enchufe para otros dispositivos.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.
- Inserte el enchufe con firmeza y hasta el final en la toma de CA. El uso del producto cuando el enchufe no está insertado hasta el final puede hacer que se acumule polvo en el enchufe, lo que podría provocar un incendio o quemaduras en la piel.
- Al instalar el producto, asegúrese de que puede accederse fácilmente a la toma de CA. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación esté apagado, si el cable de alimentación no está desenchufado de la toma de CA de la pared, el producto no estará desconectado de la fuente de alimentación.
- No conecte el producto a una toma eléctrica usando un prolongador con una regleta de varias tomas. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando desconecte el enchufe, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Tirar del cable puede dañarlo y provocar descargas eléctricas o un incendio.
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de extraer el enchufe de la toma de CA de la pared.

No desmontar

- Este producto contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No intente desmontar los componentes internos ni modificarlos de ningún modo.

Advertencia sobre el agua

- No ponga el producto a la lluvia, no lo use cerca de agua ni en lugares donde haya humedad o estén mojados, no ponga encima de él recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido que pueda derramarse y entrar por alguna abertura, ni lo ponga en lugares en los que pueda caer agua. Un líquido como el agua que entre en el producto puede provocar un incendio, descargas eléctricas o averías.
- Utilice el adaptador de CA solamente en interiores. No utilice en entornos donde haya humedad.
- No inserte ni extraiga nunca un enchufe con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque ningún objeto ardiente ni llamas expuestas cerca del producto, ya que podrían ocasionar un incendio.

Pilas

- No tire las pilas al fuego.
- No ponga las pilas a condiciones extremas de baja presión atmosférica, frío o calor (como la luz solar directa o el fuego) ni tampoco a polvo o humedad excesivos. Si lo hace, la pila podría explotar y provocar un incendio o lesiones.
- Siga las precauciones de abajo. Si no fuera así, podría producirse un recalentamiento, un incendio, una explosión o fugas del fluido de las pilas. Si el contenido de una pila entra en contacto con las manos o los ojos, puede causar ceguera, quemaduras químicas y daños en el producto.
 - Utilice exclusivamente el tipo de pila especificado (página 30).
 - No utilice pilas nuevas junto con pilas viejas.
 - No mezcle tipos de pilas.
 - Asegúrese siempre de que todas las pilas estén colocadas conforme a las marcas de polaridad +/-.
 - No desarme las pilas.
 - Cuando se agoten las pilas o si el producto no se va a utilizar durante largo tiempo, quite las pilas del producto.
 - No intente recargar pilas que no sean recargables.

- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido fugado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.
- Si utiliza pilas recargables, siga las instrucciones que se suministran con las pilas. Utilice únicamente el dispositivo cargador especificado y dentro del margen de temperatura de carga especificado durante la carga. La carga con un cargador no especificado o a una temperatura fuera del margen puede provocar fugas, sobrecalentamiento, explosión o avería.
- Para la instalación y extracción de las pilas, lea este manual y siga las instrucciones. El incumplimiento de esta instrucción puede producir un incendio, sobrecalentamiento, una explosión o un funcionamiento defectuoso.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de los niños. Un niño podría tragarse una pila accidentalmente. De no seguir estas instrucciones, también podría sufrir inflamación debido a fugas del fluido de las pilas.
- No exponga las baterías a impactos mecánicos. Si lo hace, puede provocar daños causados por baterías, descargas eléctricas, explosiones o averías.

- No cortocircuite las pilas intencionadamente. La explosión o la fuga de líquido consiguientes pueden provocar incendios o lesiones.
- No guarde las pilas en un bolsillo o bolso, ni las transporte o las almacene junto con piezas de metal. Las pilas que se conservan en tales condiciones podrían cortocircuitarse, reventar o presentar fugas, lo que podría provocar un incendio o lesiones.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, desactive inmediatamente el interruptor de alimentación y desenchufe el enchufe de la toma de corriente. Si está utilizando pilas, retírelas todas del producto. Finalmente, haga que el personal de servicio de Yamaha inspeccione el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Se emiten olores o humo no habituales.
 - Ha caído algún objeto o agua dentro del producto.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el producto.
 - Aparecen grietas u otro daño visible en el producto.



Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el producto o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:

Colocación

- No ponga el producto en una posición inestable ni en un lugar con excesiva vibración, donde pueda caerse accidentalmente y causar heridas.
- Antes de mover el producto, retire todos los cables conectados para evitar daños a los cables o heridas a alguien que pudiera tropezar con ellos.
- Utilice solamente el soporte especificado para el producto. Cuando lo coloque, utilice solamente los tornillos suministrados. Si no lo hace así, podría causar daños en los componentes internos o provocar la caída del producto.

Conexiones

- Antes de conectar el producto a otros dispositivos, apague todos los dispositivos. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los dispositivos, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y aumentar gradualmente los controles de volumen mientras toca el producto para ajustar el nivel de escucha deseado.

Manipulación

- No inserte materiales extraños como metal o papel en ninguna de las aberturas o huecos del producto. De no seguir estas instrucciones, puede producirse un incendio, descargas eléctricas o averías.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el producto, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el producto ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un período prolongado de tiempo, ya que podría ocasionar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.
- Retire el enchufe de la toma de CA antes de limpiar la unidad. De no seguir estas instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el producto o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el producto.

Aunque el interruptor [⏻] (en espera/encendido) se encuentre en la posición "en espera" (con la pantalla apagada), la electricidad sigue fluyendo por el producto al nivel mínimo.

Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

AVISO

Para evitar la posibilidad de que se produzcan errores de funcionamiento o daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se incluyen a continuación.

■ Manipulación

- No utilice este producto junto a televisores, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles u otros dispositivos eléctricos. De lo contrario, este producto o el otro dispositivo puede que genere ruido.
- Cuando utilice el producto junto con una aplicación de su dispositivo inteligente, como un smartphone o una tablet, le recomendamos que active el modo avión en el dispositivo para evitar los ruidos causados por la comunicación.
- Según la condición de las ondas de radio circundantes, el producto podría funcionar incorrectamente.
- No exponga el producto a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intenso (como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o dentro de un coche durante el día) para evitar la posibilidad de que se deforme, se dañen los componentes internos o que funcione de forma inestable. (Rango de temperatura de servicio verificado: 5 °C – 40 °C)
- No coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el producto, ya que esto podría decolorar el producto.
- No presione la pantalla LCD con el dedo, porque se trata de un componente de precisión sumamente sensible. Si lo hiciera, podría provocar un funcionamiento anómalo, como la aparición de una banda en la pantalla LCD, aunque la anomalía debería desaparecer transcurrido un breve lapso de tiempo.

■ Mantenimiento

- Cuando limpie el producto, utilice un paño suave y seco (o ligeramente humedecido). No use diluyentes de pintura, disolventes, alcohol, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

■ Almacenamiento de datos

- Algunos datos del producto (página 28) se retienen cuando se apaga la alimentación. Sin embargo, los datos guardados se pueden perder debido a fallos, un error de funcionamiento, etc. Guarde los datos importantes en un dispositivo externo como un ordenador (página 15).

Información

■ Acerca de los derechos de copyright

- Los derechos de copyright del "contenido"^{*1} instalado en este producto pertenecen a Yamaha Corporation o al titular del copyright. Salvo en los casos permitidos por las leyes de copyright y otras leyes pertinentes, como las de copia para uso personal, queda prohibido "reproducir o destinar a fines distintos de los previstos"^{*2} el contenido sin el permiso del titular del copyright. Cuando vaya a utilizar el contenido, consulte con un experto en derechos de copyright. Si crea o interpreta música con los contenidos mediante el uso original del producto, y después la graba o distribuye, no necesitará el permiso de Yamaha Corporation, independientemente de si el método de distribución es remunerado o gratuito.

*1: La palabra "contenido" incluye un programa informático, datos de audio, datos de estilo de acompañamiento, datos MIDI, datos de forma de onda, datos de grabación de voz, partituras, y datos de partituras, etc.

*2: La frase "reproducir o destinar a fines distintos de los previstos" incluye el extraer el propio contenido de este producto, o grabarlo y distribuirlo sin hacer cambios de forma similar.

■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el producto

- Se ha editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

■ Acerca de la apariencia de este producto

- Es posible que este producto parezca tener líneas o rayas en la superficie. Estas líneas o rayas visibles se denominan "líneas de soldadura". Ocurren durante el proceso de modelado de la carcasa y no afectan a la funcionalidad del producto.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones y pantallas LCD mostradas en este manual son para propósitos instructivos únicamente.
- A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones y las pantallas que se muestran en el manual de instrucciones corresponden al PSR-E383 (en inglés).
- "Código QR" es una marca registrada de DENSO WAVE INCORPORATED.
- Los nombres de empresas y de productos utilizados en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos titulares.

■ Acerca del desecho

- Cuando vaya a desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales apropiadas.
- Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

**Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.
 Está repleto de sonidos diversos y canciones predefinidas, para que incluso los principiantes
 puedan disfrutar tocándolo de inmediato.
 Le recomendamos que lea detenidamente este manual para poder disfrutar de las útiles y
 avanzadas funciones del instrumento.
 Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.**

Contenido

Acerca de los manuales	9	Reproducir canciones y usar las canciones de aprendizaje	21
Accesorios incluidos	9	Escuchar canciones de demostración	21
Instalación	10	Escucha de las canciones predefinidas	21
Requisitos de alimentación	10	Practicar la sincronización y la pulsación al tocar el teclado (Tutor de ritmo y pulsación).....	21
Encendido/apagado del instrumento	11	Práctica de la interpretación al teclado mediante las funciones de canciones de aprendizaje	22
Función de apagado automático	11	Grabación de la interpretación	23
Uso del atril.....	11	Memorización de ajustes favoritos (Memoria de registros)	23
Terminales y controles del panel	12	Recuperación de los ajustes del panel.....	23
Operaciones básicas	16	Memorización de los ajustes de panel preferidos	23
Selección de una Voz/Canción/Estilo	16	Funciones	24
Cambio del tempo	16	Acerca de los ajustes de funciones.....	24
Interpretación de una variedad de voces de instrumento	17	Copia de seguridad e inicialización	28
Selección de una voz principal	17	Parámetro de copia de seguridad	28
Activación de la voz de piano de cola.....	17	Inicialización del instrumento	28
Superposición de otra capa de voz sobre todo el teclado (Dual)	17	Resolución de problemas	28
Interpretación de voces diferentes con las manos izquierda y derecha (modo de división).....	18	Especificaciones	29
Interpretación al teclado con dos personas (Dúo).....	18	Índice	31
Interpretación con ritmo y acompañamiento automático (estilos)	19		
Especificar los acordes automáticamente (Reproducción automática de acordes).....	19		
Tocar mientras se especifican los acordes	20		

Acerca de los manuales




Los manuales siguientes se suministran para el instrumento.

■ Suministrado con el instrumento

● Owner's Manual (Manual de instrucciones) (este libro)

Explica las operaciones básicas del instrumento.

Contenido general de las notas.

 ADVERTENCIA	Información importante cuya finalidad es prevenir la posibilidad de lesiones graves o incluso la muerte por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros.
 ATENCIÓN	Información importante cuya finalidad es evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos.
AVISO	Información importante cuya finalidad es evitar la posibilidad de que se produzcan averías o daños en el producto, los datos u otros objetos.
 NOTA	Información útil y consejos.

■ Disponible en el sitio web

● Reference Manual (Manual de referencia)

Explica todas las funciones de este instrumento, incluidas las funciones avanzadas.

● Lista de datos

Contiene diversas listas de contenido predefinidas importantes como voces, canciones, estilos, etc., así como información relacionada con MIDI de este instrumento.

● Smart Device Connection Manual (Manual de conexión a tablets y smartphones)

Explica cómo conectar el instrumento a un dispositivo inteligente tal como un smartphone o una tablet, etc.

Para obtener los manuales anteriores o el Libro de canciones (ver más abajo), acceda al siguiente sitio web de Yamaha:

<https://manual.yamaha.com/mi/kb-ekb/psr-e383/downloads/>



SONG BOOK (Libro de canciones)

Contiene partituras de las canciones predefinidas (excepto las canciones de demostración) de este instrumento.

Utilice este libro de canciones, de descarga gratuita, cuando toque este instrumento.



■ Manuales en vídeo

Hay disponibles manuales en vídeo que explican cómo utilizar este instrumento.



Escanee el código QR de la izquierda o acceda al sitio web que se indica a continuación.

<https://manual.yamaha.com/mi/kb-ekb/psr-e383/videos/>

Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones (este libro) ×1
- Adaptador de CA* ×1
- Atril ×1
- Online Member Product Registration (Hoja de registro de producto para miembros en línea) ×1

* Puede que no esté incluido dependiendo de su zona. Consulte al distribuidor de Yamaha.

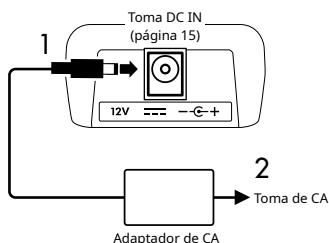
Instalación

Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible.

■ Utilización de un adaptador de CA

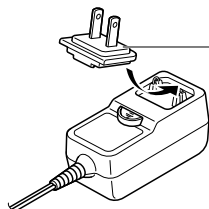
Conecte el adaptador de CA en el orden que muestra la ilustración.



⚠ ADVERTENCIA

- Utilice solamente el adaptador de CA suministrado o especificado (página 30).
- Cuando utilice un adaptador de CA con un enchufe extraíble, asegúrese de que el enchufe permanezca conectado al adaptador de CA durante la utilización y el almacenamiento. Si se inserta únicamente el enchufe en la toma de corriente, se podría producir una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque nunca la sección metálica interior del enchufe para evitar una descarga eléctrica, un cortocircuito o daños. Si el enchufe se sale, empújelo hacia dentro hasta que encaje en su sitio con un chasquido. Tenga también cuidado de que no haya polvo ni otro material extraño entre el adaptador de CA y el enchufe.

Cuando utilice el adaptador de CA con enchufe extraíble



Enchufe

- Coloque el enchufe contra el lado externo, y después empújelo firmemente hasta que produzca un chasquido.
- La forma del enchufe varía según la zona.

- Al instalar el instrumento, asegúrese de que puede accederse fácilmente a la toma de CA. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el equipo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

NOTA

- Cuando desconecte el adaptador de CA, apague el instrumento y siga el orden mostrado arriba a la inversa.

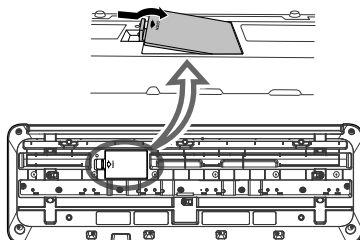
■ Uso de las pilas

Este instrumento se puede usar con pilas alcalinas, pilas secas de manganeso o pilas de níquel e hidruro metálico recargables (pilas recargables) de tamaño AA. Sin embargo, se recomienda el uso de pilas alcalinas o pilas recargables, ya que el instrumento puede consumir gran cantidad de energía en función del uso.

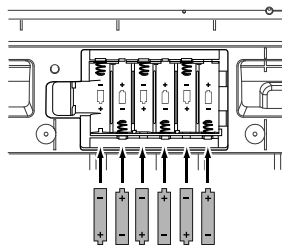
⚠ ADVERTENCIA

- Antes de instalar las pilas, asegúrese de consultar la sección "Pilas" en Precauciones (páginas 5-6).

- 1 Compruebe que el instrumento está apagado.
- 2 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.



- 3 Inserte las seis pilas nuevas, respetando las marcas de polaridad indicadas en el interior del compartimento.



- 4 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que quede cerrada firmemente.
- 5 Tras encender el instrumento, asegúrese de configurar el tipo de pilas correctamente (página 11).

AVISO

- Si se conecta o desconecta el adaptador de alimentación con las pilas puestas, se puede apagar el equipo y, como resultado, se pueden perder los datos que se estén grabando en ese momento.
- Cuando la carga de las pilas sea demasiado baja para permitir un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando esto ocurra, asegúrese de sustituir todas las pilas por pilas nuevas o ya recargadas.

NOTA

- Este instrumento no puede cargar las pilas. Para cargar, utilice únicamente el cargador especificado.
- Aunque las pilas estén colocadas en el instrumento, se utilizará el adaptador de CA como fuente de alimentación si el adaptador de CA está conectado.

Ajuste del tipo de pilas

Deberá cambiar el ajuste del tipo de pilas en este instrumento según el tipo de pilas que utilice. Para cambiar el ajuste, después de encender el instrumento, ajuste el tipo de pilas mediante la función número 063 (página 24).

Ajuste predeterminado: Alkaline

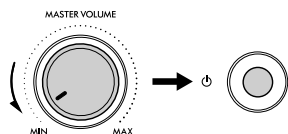
Alkaline (alcalina)	Pilas alcalinas, pilas secas de manganeso
Ni-MH	Pilas de níquel e hidruro metálico recargables (pilas recargables)

AVISO

- Si el tipo de pilas no se ajusta, podría reducirse su vida útil. Asegúrese de ajustar correctamente el tipo de pilas.

Encendido/apagado del instrumento

1 Gire el dial [MASTER VOLUME] hasta "MIN".



- 2 Pulse el interruptor [⏻] (Espera/encendido) para encender el instrumento. La pantalla se iluminará.
- 3 Mientras toca el teclado, ajuste el volumen como guste.
- 4 Mantenga pulsado el interruptor [⏻] (en espera/encendido) durante un segundo para apagar el instrumento.

ADVERTENCIA

- Aunque el instrumento esté apagado, sigue llegando al instrumento una pequeña cantidad de electricidad. Cuando no vaya a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo o mientras haya tormentas con aparato eléctrico retire el enchufe de la toma de corriente.

AVISO

- Para encender el instrumento, debe pulsar únicamente el interruptor [⏻] (en espera/encendido). Cualquier otra operación, como pulsar el teclado o botones o pisar el pedal, podrá ocasionar un mal funcionamiento del instrumento.

Función de apagado automático

El instrumento se apagará automáticamente al cabo de 15 minutos de inactividad. Sin embargo, puede cambiar este ajuste en la pantalla de configuración de funciones (página 24, número de función 062).

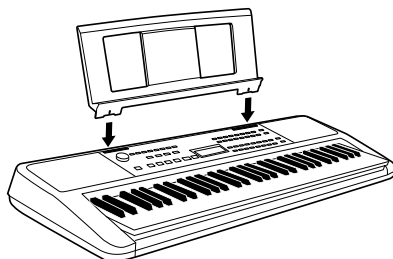
Desactivación fácil de la función de apagado automático

Encienda el instrumento mientras mantiene pulsada la nota más grave del teclado. Aparecerá brevemente el mensaje "AutoOff Disabled", y después el instrumento se encenderá con la función de apagado automático inhabilitada.





Uso del atril



Inserte el atril en las ranuras como se muestra en la imagen.

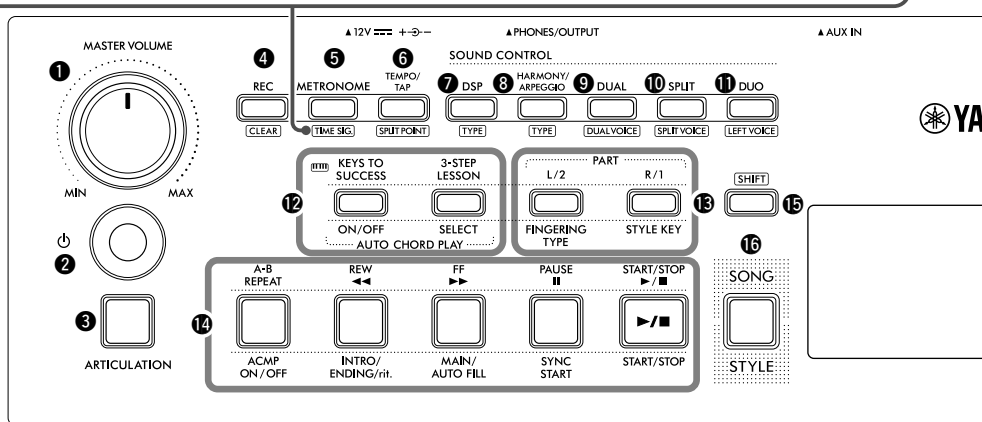



Terminales y controles del panel

■ Panel frontal

Acerca de los nombres alternativos de los botones contenidos en el recuadro  (SHIFT  y )

Si pulsa uno de los botones mientras mantiene pulsado **[SHIFT]**, se ejecutará la función indicada dentro del recuadro situado debajo del botón. Por ejemplo, al mantener pulsado **[SHIFT]**  y pulsar **[METRONOME]**  se abrirá la pantalla de ajuste de signatura de compás.



 : Consulte el manual de referencia en el sitio web (página 9).

1 Selector [MASTER VOLUME] página 11
Permite ajustar el volumen general.

2 Interruptor [⏻] (en espera/encendido)
..... página 11
Cambia entre en espera y encendido.

3 Botón [ARTICULATION]..... página 17
Recrea las técnicas de interpretación características de instrumentos específicos.

4 Botón [REC (grabación)] página 23
Graba su interpretación.

Borra una Canción de usuario.

5 Botón [METRONOME] 

Inicia o detiene el metrónomo.

Permite definir la signatura de compás del metrónomo en la pantalla de ajuste.

6 Botón [TEMPO/TAP]..... página 16
Permite definir tiempo de la canción, el estilo o el metrónomo.

Permite determinar el punto para dividir el teclado en áreas izquierda y derecha (Punto de división) cuando se usa Dúo y Estilo.

7 Botón [DSP] 

Activa o desactiva el DSP (procesador de señales digitales).

Permite seleccionar el tipo de DSP.

8 Botón [HARMONY/ARPEGGIO]..... 

Agrega efectos como armonía, etc. o habilita la función de arpeggio.

Permite seleccionar el tipo de HARMONY/ARPEGGIO.

9 Botón [DUAL] página 17

Superpone otra capa de voz sobre todo el teclado como una voz dual.

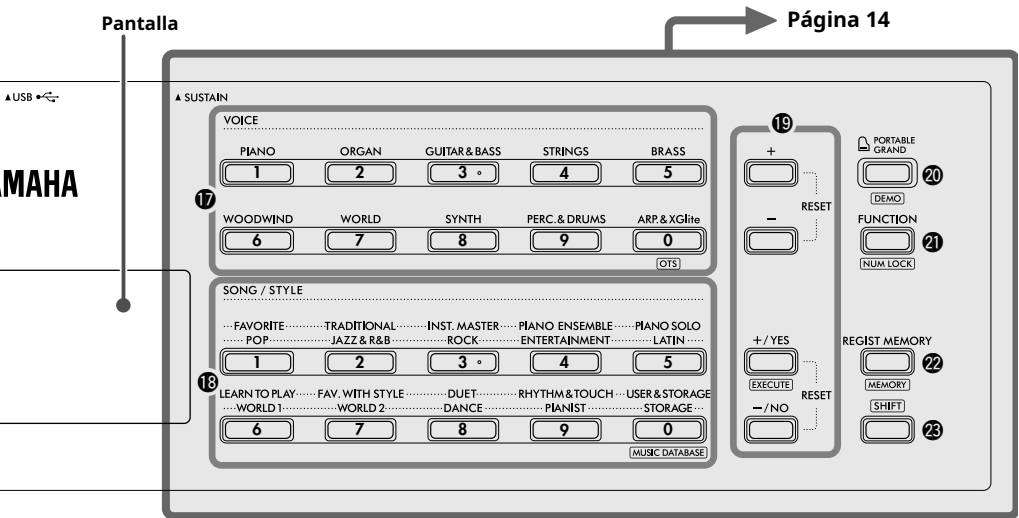
Permite seleccionar la voz para la superposición.

10 Botón [SPLIT] página 18

Divide el teclado en dos zonas separadas, para que pueda tocar voces diferentes en las zonas de mano izquierda y mano derecha.

Permite seleccionar la voz para tocar en la zona más baja que el punto de división.



11 Botón [DUO]..... página 18

Permite que dos músicos toquen simultáneamente el instrumento en el mismo intervalo de octavas con la misma voz.



Permite seleccionar la voz para la zona del intérprete de la izquierda.

En el modo de canción

12 Botones [KEYS TO SUCCESS], [3-STEP LESSON] página 22

Activa/desactiva la lección "Keys To Success" (Las claves del éxito) para practicar una canción, inicia/detiene la "3-Step Lesson" (Lección de 3 pasos) o selecciona el modo de lección.

13 Botones PART [L/2], [R/1]..... 

Permite seleccionar una parte de una lección o una parte silenciada de la canción actual.

14 Botones de control de las canciones página 21

Permiten controlar la reproducción de canciones.

En el modo de estilo

12 Botones AUTO CHORD PLAY [ON/OFF], [SELECT] página 19

Activa/desactiva la función Auto Chord Play o permite seleccionar progresiones de acordes cuando se usa la función.

13 Botones [FINGERING TYPE], [STYLE KEY] 

Permite definir cómo tocar acordes.

14 Botones de control de estilos páginas 19, 20

Permiten controlar la reproducción de estilos.

15 Botón [SHIFT] páginas 16, 24

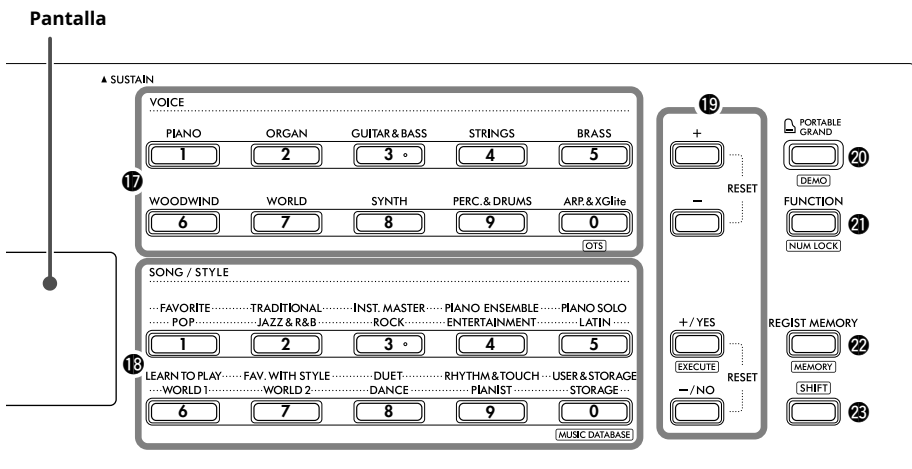
Para conocer el uso principal de este botón, consulte la explicación en el cuadro de la parte superior de página 12.

Este botón también se puede utilizar para devolver el funcionamiento a la pantalla Inicio (página 16).

16 Botón [SONG]/[STYLE] páginas 16, 19, 21

Permite cambiar entre el modo de estilo y el modo de canción.

■ Panel frontal



: Consulte el manual de referencia en el sitio web (página 9).

17 Botones de categoría VOICE

.....páginas 16, 17

Permite seleccionar la voz deseada. Pulsar [FUNCTION] 21 mientras se mantiene pulsado [SHIFT] 23 permite introducir números de voz o definir valores, etc. con estos botones.

[OTS] (Ajuste de un toque)

Selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción (excepto las canciones introducidas desde otros dispositivos).

18 Botones de categoría SONG/STYLE

.....páginas 16, 19, 21

Permite seleccionar la canción o estilo deseados. Pulsar [FUNCTION] 21 mientras se mantiene pulsado [SHIFT] 23 permite utilizar estos botones como botones numéricos, de la misma manera que los botones de categoría de voz 17.

[MUSIC DATABASE]

Permite recuperar ajustes del panel como Voz y Estilo seleccionando el género musical.

19 Botones [+]/[-], [+]/YES/botones [-]/NO

.....páginas 16, 24

Seleccione elementos o aumente/reduzca valores. Al pulsar los dos botones simultáneamente se restablece el valor a su ajuste predeterminado.

[EXECUTE]

Ejecuta operaciones.

20 Botón [PORTABLE GRAND] página 17

Selecciona automáticamente el número de voz 001 "Live! Concert Grand Piano" para la voz.

[DEMO] (página 21)

Inicia o detiene la reproducción continua de Canción de demostración.

21 Botón [FUNCTION] página 24

Abre la pantalla de configuración de la función.

[NUM LOCK]

Permite usar los botones 17 o 18 como botones numéricos.

22 Botón [REGIST MEMORY] página 23

Permite recuperar el ajuste del panel que memorizó.

[MEMORY]

Permite memorizar el ajuste del panel.

23 Botón [SHIFT] button (igual que el botón

[SHIFT] 15)

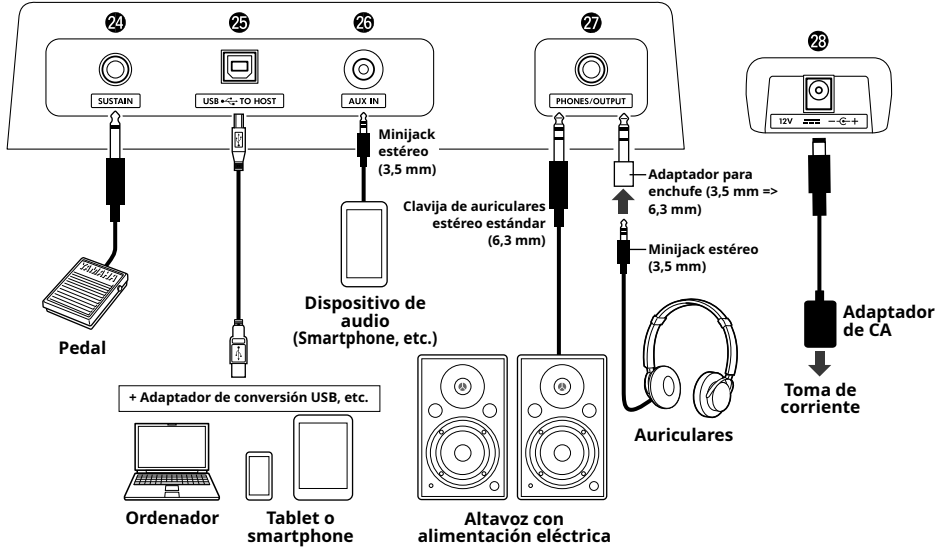
Para conocer el uso principal de este botón, consulte la explicación en el cuadro de la parte superior de página 12.

Este botón también se puede utilizar para devolver el funcionamiento a la pantalla Inicio (página 16).

■ Panel posterior

El cable que se debe utilizar depende del dispositivo que se vaya a conectar.

Opciones de conexión



24 Toma [SUSTAIN].....

Puede conectar un pedal (se vende por separado). El pedal se puede utilizar como pedal de resonancia.

25 Terminal [USB TO HOST (USB a host)].....

Permite conectar el instrumento al ordenador o al dispositivo inteligente, como una tableta o un smartphone, mediante un cable USB. Puede transferir archivos MIDI o enviar/recibir datos de audio entre este instrumento y un ordenador o reproducir en este instrumento los datos de canciones disponibles en el mercado que se transfieren desde el ordenador. Además, el uso de aplicaciones de dispositivos inteligentes permite utilizar las diferentes funciones.

AVISO

- Utilice un cable USB de tipo AB de menos de 3 metros. No se pueden utilizar cables USB 3.0.

26 Toma [AUX IN].....

Permite conectar un dispositivo de audio externo, como un smartphone. Puede emitir el sonido del dispositivo de audio a través de los altavoces del instrumento y tocar el teclado mientras acompaña a lo que se reproduce desde el dispositivo.

27 Toma [PHONES/OUTPUT].....

Para conectar un par de auriculares o un altavoz externo como un altavoz autoamplificado, un ordenador o un amplificador de teclado. Los altavoces de este instrumento se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma.

28 Toma DC IN..... **página 10**

Permite conectar el adaptador de CA.

Operaciones básicas

Selección de una Voz/Canción/Estilo

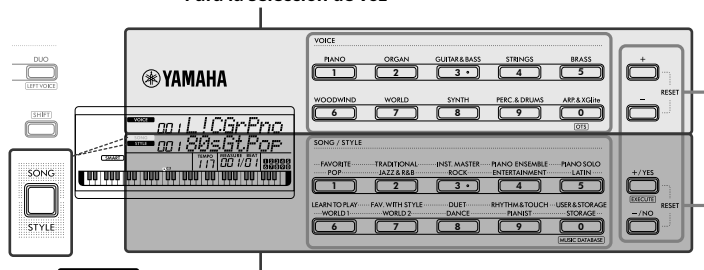
La voz/canción/estilo se puede seleccionar con los botones de categoría correspondientes (página 14).

Voz: Realice la selección con los botones superiores de categoría VOZ.

Canción o estilo: Utilice [SONG]/[STYLE] para cambiar al modo que desee usar y, a continuación, seleccione con los botones de categoría SONG/STYLE inferiores.

Cada vez que se pulsans estos botones de categoría, la voz/canción/estilo cambia secuencialmente dentro de la misma categoría.

Para la selección de voz



Cambia entre **SONG** y **STYLE**.

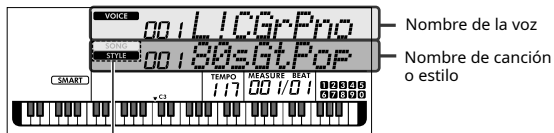
Para selección de canción/estilo

Nombres de los botones superiores:
Categoría de canción

Nombres de los botones inferiores:
Categoría de estilo

La voz se puede seleccionar presionando [+] / [-] y la canción/estilo se puede seleccionar presionando [+YES] / [-NO].

Elementos de la pantalla



Nombre de la voz

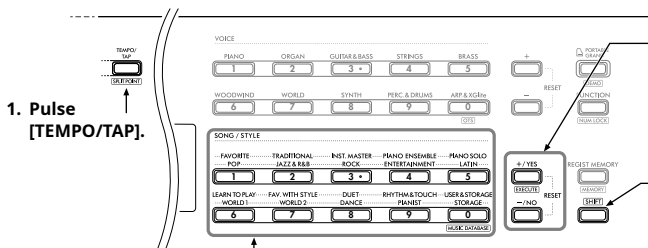
Nombre de canción o estilo

Se muestra el nombre del modo activo.

Vuelta a la Pantalla Inicio (botón [SHIFT])

La pantalla con el nombre de la voz en la fila superior y el nombre de la canción/estilo en la fila inferior, como en la ilustración de la izquierda, se denomina "Pantalla Inicio". Pulse [SHIFT] para volver a la pantalla de inicio desde pantallas distintas de la pantalla de inicio, como la pantalla de ajuste de funciones (página 24).

Cambio del tiempo



1. Pulse **[TEMPO/TAP]**.

2. Establezca numéricamente el valor de tiempo que desee con los botones de categoría SONG/STYLE.

Pulsar [TEMPO/TAP] permite utilizar los botones de categoría SONG/STYLE como botones numéricos.

El tiempo se puede ajustar con [+YES] / [-NO]. Pulse [+YES] y [-NO] simultáneamente para restablecer el valor predeterminado.

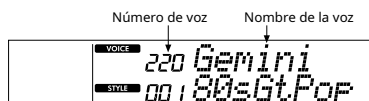
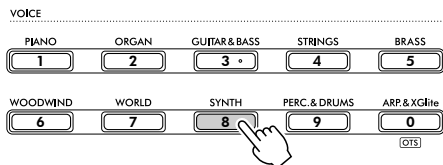
3. Pulse [SHIFT] para salir de la pantalla de ajuste de tiempo.

Interpretación de una variedad de voces de instrumento

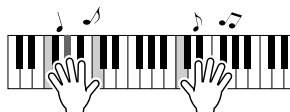
Selección de una voz principal

1 Pulse uno de los botones de categoría VOICE.

Cada vez que pulse el botón, la voz cambiará a una diferente dentro de la misma categoría.



2 Toque el teclado.



Interpretación con S.Art Lite Voices (voces Super Articulation Lite).

La interpretación con la voz S.Art Lite Voice permite reproducir técnicas de interpretación para instrumentos concretos, como armónicos de guitarra, mediante el uso de [ARTICULATION].
→ Manual de referencia

Activación de la voz de piano de cola

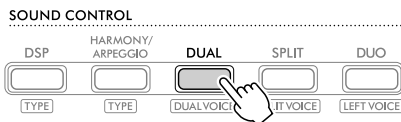
Cuando desee restablecer los valores predeterminados de diversos ajustes y tocar sin más con un sonido de piano, pulse el [PORTABLE GRAND].



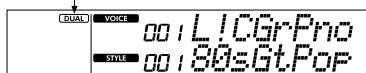
Esto abre automáticamente la Voz 001 "Live!ConcertGrandPiano" como voz principal.

Superposición de otra capa de voz sobre todo el teclado (Dual)

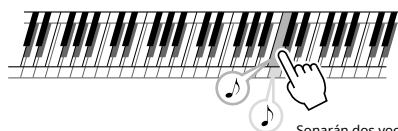
1 Pulse [DUAL] para activar la capa.



Aparece cuando la función dual está activada.



2 Toque el teclado.



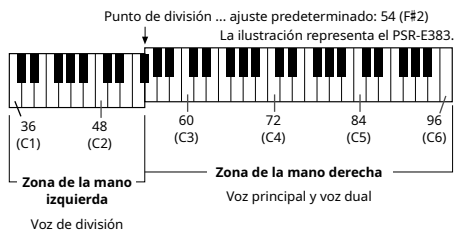
Sonarán dos voces a la vez.

* Cómo seleccionar otra voz de capa diferente (Voz dual) → Manual de referencia

3 Para salir de la capa, pulse otra vez [DUAL].

Interpretación de voces diferentes con las manos izquierda y derecha (modo de división)

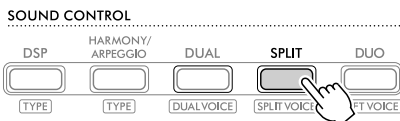
Dividiendo el teclado en dos zonas separadas, puede tocar una voz con la mano izquierda y una voz distinta con la mano derecha.



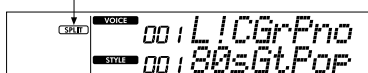
La nota más alta para el área de la izquierda se conoce como "Split Point" (punto de división) (página 24, Número de función 003).

1 Pulse [SPLIT] para activar la división.

El teclado se dividirá en las zonas de mano derecha y de mano izquierda.



Aparece cuando la función de división está activada.



2 Toque el teclado.

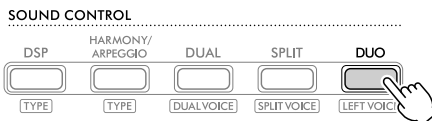


* Cómo seleccionar una Split Voice (voz de división) → Manual de referencia

3 Para salir de la división, pulse otra vez [SPLIT].

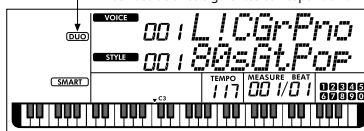
Interpretación al teclado con dos personas (Dúo)

1 Pulse [DUO] para activar Dúo.

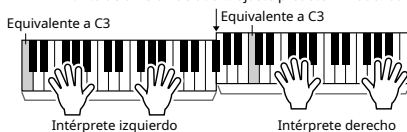


Aparece cuando la función Dúo está activada.

Las ilustraciones siguientes corresponden al PSR-E383.



Punto de división de dúo ... ajuste predeterminado: 66 (F#3)



El teclado está dividido en las secciones izquierda y derecha con la tecla F#3 actuando como límite, y se puede tocar el mismo rango de notas en la izquierda y en la derecha.

* Cómo cambiar la voz izquierda → Manual de referencia

2 Para salir de Dúo, pulse otra vez [DUO].

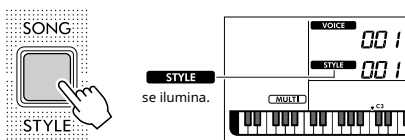
Interpretación con ritmo y acompañamiento automático (estilos)

El acompañamiento automático (ACMP) reproduce estilos (ritmo + bajo + acompañamiento de acordes) que coinciden con los acordes automáticamente. Utilice "Auto Chord Play" (reproducción automática de acordes) para escuchar los estilos primero y luego especifique sus propios acordes para tocar los estilos. Hay dos formas de tocar los acordes: "Smart Chord", que permite reproducir acordes con solo tocar una tecla y "Multi Finger", que permite interpretarlos de manera convencional, tocando todas las notas que lo componen. → Manual de referencia. Estas explicaciones se aplican cuando se toca con "Smart Chord".

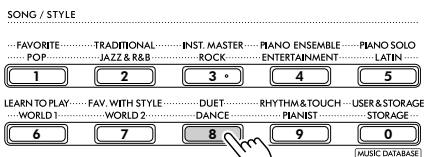
Especificar los acordes automáticamente (Reproducción automática de acordes)

La reproducción automática de acordes permite escuchar y experimentar la progresión de acordes sin necesidad de especificar los acordes. Se muestra la tecla que se va a tocar y el nombre del acorde, para que pueda aprender progresiones de acordes o tocar partes de la melodía con los ritmos y patrones de acompañamiento adecuados.

- 1 Pulse [SONG]/[STYLE] para que aparezca el icono "STYLE" y el Modo de estilo.



- 2 Pulse uno de los botones de categoría SONG/STYLE para seleccionar el estilo deseado (página 16).

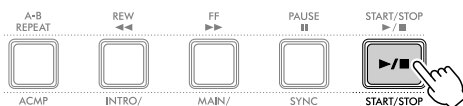


- 3 Pulse AUTO CHORD PLAY [ON/OFF] para activar la reproducción automática de acordes.



- 4 Pulse [START/STOP].

Los acordes progresan automáticamente con los patrones de acompañamiento correspondientes.



- 5 Pulse [START/STOP] para parar la reproducción de estilos.

Vídeo tutorial de estilo

Vea este vídeo y aprenda a disfrutar de los estilos.



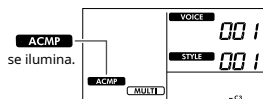
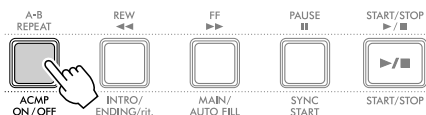
https://yamaha.io/PSR-E383_TUT_ML_EN

Tocar mientras se especifican los acordes

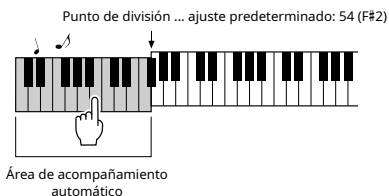
1 Seleccione su estilo mediante los pasos 1 y 2 de "Especificar los acordes automáticamente (Reproducción automática de acordes)" (página 19).

Si la reproducción automática de acordes está activada, pulsar AUTO CHORD PLAY [ON/OFF] para desactivarla.

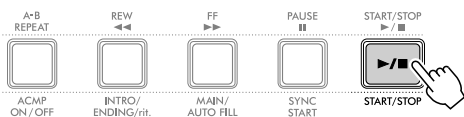
2 Pulse [ACMP ON/OFF] para que aparezca el icono "ACMP".



El "Área de acompañamiento automático" del teclado a la izquierda del punto de división (54:F#2) funciona como rango para el reconocimiento de acordes.



3 Pulse [START/STOP] para iniciar solo la parte rítmica.



4 Toque la nota fundamental de un acorde en el área de acompañamiento automático.

Las partes de acompañamiento de bajo y acordes comienzan con la parte rítmica. Toque varios acordes con la mano izquierda y la parte de melodía con la mano derecha.

5 Pulse [START/STOP] para parar la reproducción de estilos.

Variaciones de la reproducción de estilos

Los estilos constan de las secciones Intro (preludio), Main A/B (principal A/B), Fill-in (relleno) y Ending (coda). Puede cambiar secciones para añadir variaciones a una interpretación. → Manual de referencia

Reproducir canciones y usar las canciones de aprendizaje

Escuchar canciones de demostración

Mientras mantiene pulsado [SHIFT], pulse [PORTABLE GRAND].

Las canciones de demostración (números de canción 001 a 003) se reproducen de forma secuencial.

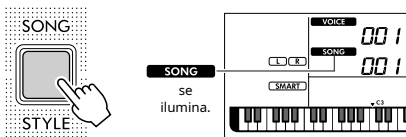
Para detener la reproducción, pulse [SHIFT] o [START/STOP].



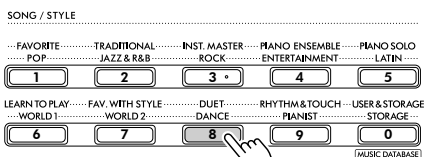
Mediante esta operación, puede reproducir canciones repetidamente. → Manual de referencia

Escucha de las canciones predefinidas

1 Pulse [SONG]/[STYLE] para que aparezca el icono "SONG" y el modo de canción.



2 Pulse uno de los botones de categoría SONG/STYLE para seleccionar la canción deseada (página 16).



3 Pulse [START/STOP] en la sección del botón de control de canciones para reproducir la canción.

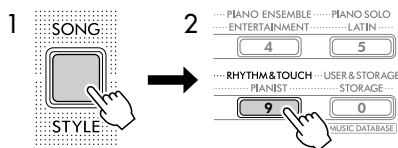
4 Pulse otra vez [START/STOP] para detener la reproducción de la canción.

Practicar la sincronización y la pulsación al tocar el teclado (Tutor de ritmo y pulsación)

Puede practicar interpretando las canciones de la categoría "RHYTHM&TOUCH TUTOR" (Tutor de ritmo y pulsación).

1 Pulse [SONG]/[STYLE] para que aparezca el icono "SONG" en la pantalla.

2 Pulse [RHYTHM&TOUCH] en los botones de categoría SONG.



3 Pulse el botón [START/STOP] para iniciar la reproducción de canciones.

4 Pulse el teclado de acuerdo con el movimiento de la marca.

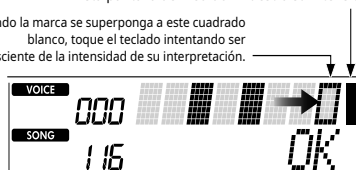
La marca se desplaza hacia la derecha.

Hay tres marcas de diferentes tamaños según la intensidad de la pulsación. Toque el teclado con una intensidad correspondiente al tamaño de la marca que se muestra.



Esta pantalla de medidor muestra su intensidad táctil.

Cuando la marca se superponga a este cuadrado blanco, toque el teclado intentando ser consciente de la intensidad de su interpretación.



Si solo la sincronización es correcta, se muestra "OK"; si tanto la sincronización como la pulsación son buenas, se muestra "Good!" ((Buenas!)).

Siempre y cuando la sincronización y la intensidad de la pulsación sean correctas, cualquier tecla que toque será correcta.

Para detener la reproducción de la canción, pulse [START/STOP].

5 Cuando termine la canción, se mostrará la partitura y el mensaje.

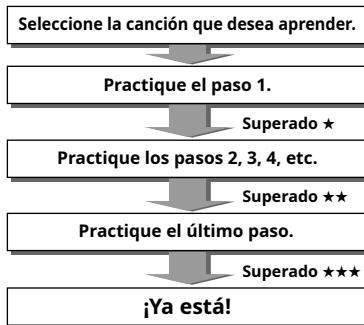
Práctica de la interpretación al teclado mediante las funciones de canciones de aprendizaje

Estas son dos de las principales funciones de lección disponibles con este instrumento. Puede consultar la partitura musical en el libro de canciones (partituras que se pueden descargar de forma gratuita).

* Cómo descargar → Página 9

Keys to Success (Las claves del éxito)

Puede seleccionar tan solo las frases clave de la canción, ya sea las que más le gustan o las que requieren más trabajo, y practicarlas una por una. Esta lección es idónea para intérpretes principiantes.

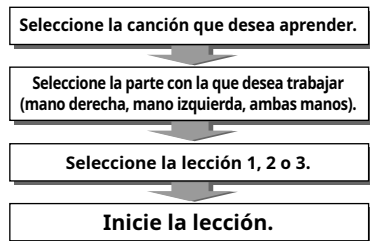


Cada canción consta de varios pasos. Cada vez que toca el paso actual de principio a fin, se evalúa su interpretación. Una puntuación de "60" o superior indica que ha superado este paso y puede pasar al siguiente, que comienza automáticamente.

Lección en 3 pasos (escucha, sincronización y espera)

Puede practicar las canciones predefinidas en tres pasos, ya sea de forma independiente para las manos derecha o izquierda o para ambas a la vez. Es perfecto para practicar la canción completa de la parte seleccionada.

- **Lección 1 (escucha)** Escuche mientras se reproduce la parte que va a tocar. Memorícela lo mejor posible.
- **Lección 2 (sincronización)**..... Aprenda a tocar las notas con el ritmo correcto. Incluso si toca notas equivocadas, sonarán las notas correctas.
- **Lección 3 (espera)**..... Aprenda a tocar las notas correctas. La canción se detiene hasta que toque la nota correcta.



Keys to Success con la lección de 3 pasos

Es muy conveniente combinar la lección Claves para el éxito con la lección de 3 pasos. Por ejemplo, puede practicar sus puntos débiles en la lección Keys to Success mediante el uso de la lección Timing (sincronización).

* Pasos para combinar la lección Las claves del éxito con la lección de 3 pasos → Manual de referencia

Grabación de la interpretación

Puede grabar hasta 5 de sus propias interpretaciones como canciones de usuario (Usuario 1 a 5: Números de canción 126-130), que a continuación pueden reproducirse en el instrumento. Si desea especificar una canción de usuario diferente, en lugar de la canción de usuario que aparece en la pantalla, como destino de la grabación, utilice [+ /YES] y [- /NO].

- 1 Pulse [REC (grabación)] para entrar en espera de grabación.



- 2 Toque el teclado o pulse [START/STOP] para comenzar a grabar.



- 3 Pulse [START/STOP] para detener la grabación.

- 4 Para reproducir la canción grabada, pulse [START/STOP].

Para reproducir más tarde la canción grabada, pulse [USER&STORAGE] en el paso 2 de "Escucha de las canciones predefinidas" (página 21).

* Cómo eliminar la canción del usuario → Manual de referencia

Memorización de ajustes favoritos (Memoria de registros)

Ya se han memorizado diez ajustes como ajustes de fábrica de este instrumento. No obstante, puede sobrescribir los ajustes de fábrica para memorizar sus propios ajustes.

* Información sobre los ajustes de fábrica → Manual de referencia

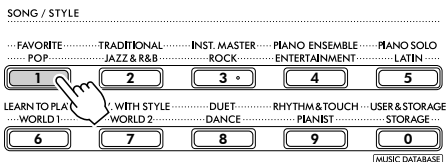
Recuperación de los ajustes del panel

- 1 Pulse [REGIST MEMORY].

Los botones de categoría SONG/STYLE se pueden utilizar como botones numéricos.



- 2 Pulse uno de los botones de la categoría SONG/STYLE 1-0(10) para acceder a los ajustes del panel actuales que ha memorizado.



Memorización de los ajustes de panel preferidos

- 1 Realice los ajustes deseados, como los de voz y estilo.

Parámetros que se memorizan en la memoria de registros → Manual de referencia

- 2 Mientras mantiene pulsado [SHIFT], pulse [REGIST MEMORY].

Los botones de categoría SONG/STYLE se pueden utilizar como botones numéricos.



- 3 Pulse uno de los botones de categoría SONG/STYLE 1-0(10) para memorizar los ajustes actuales del panel.

Si aparece un mensaje "Overwr? (¿sobrescribir?)" en la pantalla, pulse [+ /YES] o [- /NO]. Cuando se ha completado la memorización, aparece "Mem OK (memoria correcta)".

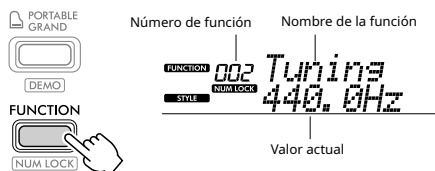
Funciones

Acerca de los ajustes de funciones

Los ajustes de funciones dan acceso a una serie de parámetros detallados del instrumento, tales como la afinación, el punto de división, las voces y los efectos. Busque el elemento que desee en la Lista de funciones (páginas 24–27) y, a continuación, siga estas instrucciones.

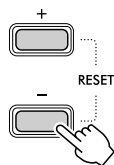
1 Pulse [FUNCTION] para abrir los ajustes de función.

Esta operación permite utilizar los botones de categoría VOICE o los botones de categoría SONG/STYLE como botones numéricos.



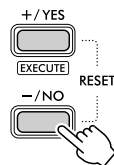
2 Pulse [+] o [-] hasta que aparezca el elemento deseado.

Para abrir el elemento que desee, también puede introducir directamente el número de función con los botones de categoría VOICE.



3 Pulse [+ /YES] o [- /NO] para establecer el valor.

Para establecer el valor, también puede introducirlo directamente con los botones de categoría SONG/STYLE. Al pulsar [+ /YES] y [- /NO] simultáneamente se restaura el ajuste predeterminado.



4 Para salir de los ajustes de función, pulse [FUNCTION] o [SHIFT].

■ Lista de funciones

Número de función	Nombre de la función	Pantalla	Rango/ajustes	Valor predeterminado	Copia de seguridad
Funciones generales					
001	Transpose (transposición)	<i>Transpos</i>	-12-12	0	
002	Tuning (afinación)	<i>Tuning</i>	427,0 Hz-453,0 Hz	440,0 Hz	✓
003	Split Point (punto de división)	<i>SplitPnt</i>	36-96 (C1-C6;PSR-E383, YPT-380) 28-103 (E0-G6;PSR-EW320, YPT-W320)	54 (F#2)	✓
004	Touch Response (respuesta a la pulsación)	<i>TouchRes</i>	1: Soft (suave) 2: Medium (media) 3: Hard (fuerte) 4: Off (desactivada)	2: Medium (media)	✓
Main Voice (voz principal)					
005	Volume (volumen)	<i>M. Volume</i>	000-127	*	
006	Octave (octava)	<i>M. Octave</i>	-2-+2	*	
007	Reverb Depth (profundidad de reverberación)	<i>M. Reverb</i>	000-127	*	
008	Chorus Depth (profundidad de chorus)	<i>M. Chorus</i>	000-127	*	

Número de función	Nombre de la función	Pantalla	Rango/ajustes	Valor predeterminado	Copia de seguridad
Dual Voice (voz dual)					
009	Volume (volumen)	<i>D. Volume</i>	000-127	*	
010	Octave (octava)	<i>D. Octave</i>	-2-+2	*	
011	Reverb Depth (profundidad de reverberación)	<i>D. Reverb</i>	000-127	*	
012	Chorus Depth (profundidad de chorus)	<i>D. Chorus</i>	000-127	*	
Split Voice (voz de división)					
013	Volume (volumen)	<i>S. Volume</i>	000-127	*	
014	Octave (octava)	<i>S. Octave</i>	-2-+2	*	
015	Reverb Depth (profundidad de reverberación)	<i>S. Reverb</i>	000-127	*	
016	Chorus Depth (profundidad de chorus)	<i>S. Chorus</i>	000-127	*	
Style (estilo)					
017	Style Volume (volumen de estilo)	<i>StyleVol</i>	000-127	100	✓
018	Fingering Type (tipo de digitación)	<i>FingType</i>	1:SmartChord(acordeinteligente) 2: Multi Finger (varios dedos)	1: Smart Chord (acorde inteligente)	✓
019	Style Key (armadura de estilo)	<i>StyleKey</i>	FL7 (7 bemoles) – SP0 (ningún sostenido) – SP7 (7 sostenidos) FL7 (7 bemoles) (7 Flats ♭): Key of C ^b major /A ^b minor SP0 (ningún sostenido) (No Key Signature): C major /A minor SP7 (7 sostenidos) (7 Sharps #): C [#] major /A [#] minor	SP0 (ningún sostenido) (No Key Signature): Key of C major/ A minor	
020	Chord Progression (progresión de acordes)	<i>ChdPros.</i>	Consulte Lista de datos en el sitio web.	01	
Song (canción)					
021	Song Volume (volumen de canción)	<i>SongVol</i>	000-127	100	✓
022	Song Melody Voice (voz de la melodía de la canción)	<i>MelodyVc.</i>	001-650	**	
Effects (efectos)					
023	Reverb Type (tipo de reverberación)	<i>Reverb</i>	1-4:Hall(saladeconciertos)1,2,3,4 5: Cathedral (catedral) 6-9: Room (sala) 1, 2, 3, XG 10-12: Stage (escenario)1,2,XG 13-15: Plate (placas) 1, 2, XG 16: Off (desactivado)	**	
024	Reverb Level (nivel de reverberación)	<i>RevLevel</i>	000-127	64	
025	Chorus Type (tipo de coro)	<i>Chorus</i>	1-3: Chorus 1, 2, 3 4-6: Flanger 1, 2, XG 7: Celeste XG 8: Off (desactivado)	**	
026	DSP Type (tipo de DSP)	<i>DSPType</i>	01-41	*	

Número de función	Nombre de la función	Pantalla	Rango/ajustes	Valor predeterminado	Copia de seguridad
027	Panel Sustain (resonancia de panel)	<i>Sustain</i>	On/Off (activar/desactivar)	Off (desactivada)	✓
028	Master EQ Type (tipo de EQ principal)	<i>MasterEQ</i>	1: Standard (estándar) 2: Boost (amplificar) 3: Piano 4: Bright (brillante) 5: Mild (suave)	1: Standard (estándar)	✓
Harmony/Arpeggio (armonía/arpegio)					
029	Harmony/Arpeggio Type (tipo de armonía/arpegio)	<i>Harm/Arp</i>	001-026 (Harmony) 027-178 (Arpeggio)	*	
030	Harmony Volume (volumen de armonía)	<i>HarmVol</i>	000-127	*	
031	Arpeggio Velocity (velocidad de arpegio)	<i>ArpVelo</i>	1: Original 2: Key (armadura)	**	
032	Arpeggio Quantize (cuantización de arpegio)	<i>Quantize</i>	1: Off (desactivada) 2: 1/4 3: 1/8 4: 1/16	**	
Pedal					
033	Pedal Function (función del pedal)	<i>PdIFunc</i>	1: Sustain (resonancia) 2:ArpeggioHold(arpegiosostenido) 3: Sustain+Arpeggio Hold (resonancia + arpegio sostenido) 4: Articulation (articulación)	1: Sustain (resonancia)	
Metronome (metrónomo)					
034	Time Signature Numerator (numerador de la signatura de compás)	<i>TimeSigN</i>	00-60	**	
035	Time Signature Denominator (denominador de la signatura de compás)	<i>TimeSigD</i>	2 (Half note [blanca]) 4 (Quarter note [negra]) 8 (Eighth note [corchea]) 16 (Sixteenth note [semicorchea])	**	
036	Metronome Volume (volumen del metrónomo)	<i>MetroVol</i>	000-127	100	✓
Lesson (lección)					
037	Lesson Track (R) (pista de lección, mano derecha)	<i>R-Part</i>	01-16	01	
038	Lesson Track (L) (pista de lección, mano izquierda)	<i>L-Part</i>	01-16	02	
039	Your Tempo (su tempo)	<i>YourTemp</i>	Activar/desactivar	Activado	✓
040	Guide (guía)	<i>Guide</i>	Activar/desactivar	Activado	✓
MIDI					
041	Local Control (control local)	<i>Local</i>	Activar/desactivar	Activado	
042	External Clock (reloj externo)	<i>ExtClock</i>	Activar/desactivar	Desactivado	
043	Initial Send (transmisión inicial)	<i>InitSend</i>	YES/NO	-	
Audio					
044	[AUX IN] Audio Volume (volumen de audio [AUX IN])	<i>AuxInVol</i>	000-127	50	✓
045	[USB TO HOST] Audio Volume (volumen de audio [USB TO HOST])	<i>USBInVol</i>	000-127	100	✓

Número de función	Nombre de la función	Pantalla	Rango/ajustes	Valor predeterminado	Copia de seguridad
046	Audio Loopback (bucle de audio)	<i>Loopback</i>	Activar/desactivar	Activado	✓
047	Melody Suppressor (supresor de melodía)	<i>MelodySP</i>	Activar/desactivar	Desactivado	
048	Suppressor Pan (panoramización de supresor)	<i>SupprPan</i>	L63-C-R63	C	
Regist Freeze (bloqueo de registros)					
049	Style Freeze (bloqueo de estilo)	<i>StyleFrz</i>	Activar/desactivar	Desactivado	✓
050	Transpose Freeze (bloqueo de transposición)	<i>TransFrz</i>	Activar/desactivar	Desactivado	✓
051	Voice Freeze (bloqueo de voz)	<i>VoiceFrz</i>	Activar/desactivar	Desactivado	✓
Duo (dúo)					
052	Duo Split Point (punto de división de dúo)	<i>DuoPnt</i>	36-96 (C1-C6;PSR-E383, YPT-380) 28-103 (E0-G6;PSR-EW320, YPT-W320)	66 (F#3)	
053	Duo R Volume (volumen derecho de dúo)	<i>DuoRVol</i>	000-127	*	
054	Duo L Volume (volumen izquierdo de dúo)	<i>DuoLVol</i>	000-127	*	
055	Duo R Octave (octava derecha de dúo)	<i>DuoROct</i>	-3-+3	*	
056	Duo L Octave (octava izquierda de dúo)	<i>DuoLOct</i>	-3-+3	*	
057	Duo Type (tipo de dúo)	<i>DuoType</i>	1: Balance 2: Separate (separado)	2: Separate (separado)	
Storage (almacenamiento)					
058	Storage Mode (modo de almacenamiento)	<i>Storage</i>	Activar/desactivar	Desactivado	
Style File (archivo de estilo)					
059	Style Register (registro de estilo)	<i>StyleRes</i>	001- <i>nnn</i>	-	
Demo (demostración)					
060	Demo Group (grupo de demostración)	<i>DemoGrp</i>	1: Demo (demostración) 2: Preset (predefinidos) 3: User (usuario) 4: Storage (almacenamiento)	1: Demo (demostración)	✓
061	Demo Play Mode (modo de interpretación de demostración)	<i>PlayMode</i>	1: Normal 2: Random (aleatorio)	1: Normal	✓
AC (CA)					
062	Auto Power Off Time (tiempo de apagado automático)	<i>AutoOff</i>	Disabled, 5/10/15/30/60/120 (minutos)	15 minutos	✓
063	Battery Type (tipo de pila)	<i>Battery</i>	1: Alkaline (Pilas alcalinas, pilas secas de manganeso) 2: Ni-MH (Pilas recargables de hidruro metálico de níquel)	1: Alkaline (alcalina)	✓

* Se ajusta automáticamente el valor apropiado para cada combinación de voces.

** Se ajusta automáticamente el valor apropiado para cada canción, estilo o arpegio.

Copia de seguridad e inicialización

Parámetro de copia de seguridad

Los siguientes parámetros incluidos en la copia de seguridad se conservan aunque se apague el instrumento.

Parámetros de la copia de seguridad (cada vez)

- Canciones de usuario (página 23)
- Estilos registrados en los números de estilo 261–270 (transferidos desde dispositivos externos)
 - * Cómo registrar archivos de estilo → Manual de referencia

Copia de seguridad de parámetros al apagar la alimentación

- Memoria de registros (página 23)
- Ajustes de funciones: (páginas 24–27)
Se incluyen en la copia de seguridad los ajustes que tienen una marca de verificación en la columna “Copia de seguridad” de la Lista de funciones.
- Estado de aprobación de Keys to Success → Manual de referencia

Parámetros que se memorizan en la memoria de registros → Manual de referencia

Inicialización del instrumento

Puede borrar los ajustes de los parámetros de respaldo descritos anteriormente y, a continuación, restablecer todos los ajustes predeterminados de fábrica.

■ Borrado de datos de copia de seguridad

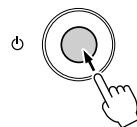
Esta operación inicializa los parámetros de la copia de seguridad.

Mientras mantiene pulsada la tecla blanca más aguda, pulse el interruptor [⏻] (**en espera/encendido**) para encender la alimentación.

PSR-E383, YPT-380



Nota más aguda del teclado (tecla blanca)



PSR-EW320, YPT-W320

Existe una operación alternativa que permite eliminar todas las canciones y estilos que se han transferido desde un ordenador o un dispositivo inteligente (excepto los datos de estilo registrados en los números de estilo 261–270). → Manual de referencia

Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Parece que no suenan todas las voces o que se corta el sonido.	El instrumento es polifónico hasta un máximo de 48 notas, incluidas las del acompañamiento automático, la canción y el metrónomo. Las notas que superen este límite no sonarán.
El sonido de la voz cambia de una nota a otra.	Esto es normal. El método de generación de tonos AWM emplea múltiples grabaciones (muestras) de un instrumento en todo el rango del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de una nota a otra.
La alimentación se desconecta de forma repentina e inesperada.	Esto es normal, y es posible que la función de apagado automático esté activada. Si no quiere utilizar la función de apagado automático, inhabilite la función de apagado automático (página 11).
Cuando el instrumento está encendido, se apaga de forma repentina e inesperada.	Se ha activado el circuito de protección debido a una sobrecarga. Esto puede suceder cuando se utiliza un adaptador de CA averiado o que no sea el especificado. Utilice solamente el adaptador (página 30). Si parece que está funcionando mal, deje de usarlo de inmediato y pida al Servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.
La aplicación de la tablet o del smartphone no reconoce el instrumento.	¿Está activado (“On”) el modo de almacenamiento? Asegúrese de que el modo de almacenamiento esté desactivado (“Off”) en la pantalla de ajuste de funciones (página 24, Número de función 058).


Especificaciones

			PSR-E383	YPT-380	PSR-EW320	YPT-W320
Nombre del producto			Teclado digital			
Tamaño/peso	Dimensiones (ancho x alto x fondo)		941 mm × 105 mm × 317 mm		1.148 mm × 105 mm × 317 mm	
	Peso		4,4 kg (pilas no incluidas)		5,2 kg (pilas no incluidas)	
Interfaz de control	Teclado	Número de teclas	61		76	
		Respuesta a la pulsación	Soft, Medium, Hard, Off (Suave, Media, Fuerte, Desactivada)			
	Pantalla	Tipo	LCD (Liquid Crystal Display, pantalla de cristal líquido)			
		Retroiluminación	Sí			
		Idioma	Inglés			
Panel	Idioma	Inglés				
Voces	Generador de tonos		Muestreo estéreo AWM			
	Polifonía (máx.)		48			
	Predefinidas	Número de voces	650 (258 voces de panel + 25 kits de batería y efectos especiales + 20 arpeggios + 347 voces XGlite)			
	Compatibilidad		GM/XGlite			
Efectos	Tipos	Reverb (reverberación)	15			
		Chorus (chorus)	7			
		DSP	41			
		EQ principal	5			
	Funciones	Dual	Sí			
		División	Sí			
		Dúo	Sí			
		Resonancia de panel	Sí			
		Arpeggio	152			
		Armonía	26			
	Supresor de melodía	Sí				
	Articulación	Sí (12 voces Super Articulation Lite)				
Estilos de acompañamiento	Número de estilos predefinidos		260			
	Digitación		Smart Chord (acordes inteligentes), Multi Finger (varios dedos)			
	Control de estilo		ACMP ON/OFF (acompañamiento activado/desactivado), SYNC START (inicio sincronizado), START/STOP (inicio/parada), INTRO/ENDING/rit. (preludio/coda/ritardando), MAIN/AUTO FILL (principal/relleno automático)			
	Estilos externos		10			
	Otras funciones	Base de datos musical	200			
		Ajuste de un toque (OTS, One Touch Setting)	Sí			
	Reproducción automática de acordes	50 Progresiones de acordes				
Compatibilidad		Formato de archivos de estilos (SFF, Style File Format)				
Canciones (MIDI)	Predefinidas	Número de canciones predefinidas	125			
	Grabación	Número de canciones	5			
		Número de pistas	2			
		Capacidad de datos	Aprox. 10.000 notas			
	Formato	Reproducción	SMF (formato 0, formato 1)			
	Grabación	Formato de archivo original				

			PSR-E383	YPT-380	PSR-EW320	YPT-W320	
Funciones	Memoria de registros	Número de memorias	10				
	Lección		KEYS TO SUCCESS (Las claves del éxito): 3-Step Lesson (Lección en 3 pasos) (Escucha, Sincronización, Espera); Repetición A-B; Tutor de ritmo y tacto				
	Demostración		Sí				
	Audio USB (USB TO HOST, USB a host)		44,1 kHz, 16 bits, estéreo				
	Controles generales	Metronomo		Sí			
		Rango de tiempo		11-280			
		Transposición		De -12 a 0, de 0 a +12			
	Afinación		427,0-440,0-453,0 Hz (incrementos de aprox. 0,2 Hz)				
Misceláneos	Botón PIANO		Sí (botón [PORTABLE GRAND], piano de cola portátil)				
Almacenamiento y conexiones	Almacenamiento	Memoria interna		Aprox. 1,4 MB			
		DC IN		12 V			
	Conexiones	Auriculares/salida		Toma de auriculares estéreo estándar (PHONES/OUTPUT)			
		Pedal de resonancia		Sí			
		AUX IN		Minijack estéreo			
		USB TO HOST		Sí (MIDI/AUDIO)			
Sistema de sonido	Amplificadores		2,5 W x 2				
	Altavoces		12 cm x 2				
Alimentación	Alimentación	Adaptador de CA		PA-130 o equivalente recomendado por Yamaha (salida: CC de 12 V, 0,7 A o 1,0 A)			
		Pilas		Seis pilas "AA" alcalinas (LR6), de manganeso (R6) o de Ni-MH recargables (HR6)			
	Consumo eléctrico		5 W (cuando se utiliza adaptador de alimentación de CA PA-130)				
	Apagado automático		Sí				
Accesorios incluidos			<ul style="list-style-type: none"> • Atril • Manual de instrucciones • Adaptador de CA *(PA-130 o equivalente recomendado por Yamaha) • Online Member Product Registration (Hoja de registro de producto para miembros en línea) *: Puede que no se incluya en su zona. Consulte con el distribuidor de Yamaha.				
Accesorios vendidos por separado (Puede que no estén disponibles dependiendo de su zona).			<ul style="list-style-type: none"> • Adaptador de CA: Usuarios de EE. UU. o Europa: PA-130 o equivalente recomendado por Yamaha • Otros: PA-3C, PA-130 o equivalente recomendado por Yamaha • Soporte para teclado: L-2C • Auriculares: HPH-150, HPH-100, HPH-50 • Pedal: FC4A, FC5 • Bolsa para teclado: SC-KB630 (para PSR-E383, YPT-380), SC-KB730 (para PSR-EW320, YPT-W320) 				

* El contenido de este manual es aplicable a las especificaciones más recientes desde la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual. Puesto que las especificaciones, los equipos o los accesorios que se vendan aparte podrían no ser iguales en todos los sitios, consulte al distribuidor de Yamaha.

Índice

A	
Accesorios incluidos	9
ACMP	19, 20
Acompañamiento automático	19
Adaptador de CA	10
Afinación	24
Alimentación.....	10, 11
Apagado automático.....	11
Área de acompañamiento automático	20
Armonía.....	26
Arpegio.....	26
Articulación.....	17
Atril	11
Auriculares.....	15
AUX IN	15
C	
Canción	16, 21, 25
Canción de usuario.....	23
Capa (dual).....	17
Copia de seguridad.....	28
D	
Demostración.....	21
División.....	18
Dual	17
Dúo	18, 27
E	
EQ principal	26
Especificaciones	29
Estilo	16, 19, 20, 25
F	
Funciones.....	24
G	
Grabación.....	23
I	
Inicialización	28
L	
Las claves del éxito	22
Lección	22
Lección en 3 pasos.....	22
Lista de datos	9
M	
Master Volume (volumen principal)	11, 12
Memoria de registros (Regist).....	23
Metronomo.....	12, 26
O	
Ordenador	15
P	
Pantalla Inicio.....	16
Pilas	10, 11
PORTABLE GRAND (piano de cola portátil).....	17
Punto de división	18, 20, 24
Punto de división de dúo	18, 27
R	
Reference Manual	
(Manual de referencia) ()	9
Reproducción automática de acordes.....	19
Resolución de problemas	28
Resonancia.....	15
Respuesta a la pulsación.....	24
S	
SHIFT	12, 16
Smart Chord	19
Smart Device Connection Manual (Manual de conexión a tablets y smartphones)	9
T	
Tablet o smartphone	15
Tempo.....	16
Tipo de coro.....	25
Tipo de reverberación	25
Transposición	24
Tutor de ritmo y tacto.....	21
V	
Varios dedos.....	19
Volumen.....	11, 12
Voz	16, 17
Voz de división.....	18, 25
Voz dual.....	17, 25
Voz principal	17, 24

Acerca del software de código abierto

El firmware de este producto contiene software de código abierto. Para obtener información sobre derechos de autor y condiciones de uso de cada software de código abierto, acceda al siguiente sitio web de Yamaha:

Yamaha Downloads (Descargas de Yamaha): <https://download.yamaha.com/>

NOTAS



Important Notice:

U.S. LIMITED WARRANTY for Customers in the United States

For detailed information about this Yamaha product and warranty service, please either visit the following website address (printable file is available at our website) or contact Customer Service at the address or telephone number identified below.

Website Address:

Yamaha.io/pkbwarranty

Customer Service:

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620
Telephone: 800-854-1569

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWV* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertriebs-EMV, Europäischen Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE* ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in de heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de website van Yamaha (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europees Economisch Ruimte
Español	Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el servicio de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección de Internet que se indica a continuación (se puede imprimir el archivo) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: España Económica Europea
Italiano	Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nel paese EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγυήσεως για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγυήσεως, στείλτε μας το παρόν τηλέφωνο της Yamaha και την κωδικό εγγυήσεως σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και της Ελβετίας. Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα του προιόντος (Εκτυπώσιμο αρχείο) στον δικτυακό του ιστοχώρο ή έχετε αναλάβει την αντιπροσωπεία της Yamaha στο χώρο σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο
Svenska	Viktig information för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta kontakta Yamaha-kontoret i landet där du ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantinformasjon for kunder i EEO*-området* og Sveits Detaljert garantinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EEO*-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedet eller kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EEO: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EEO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den tæles garantiserviceordning for EEO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EEO: Det Europæiske Økonomiske Område

Stuoni	Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saate alla olevasta nettositeltestä. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EEO* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EEO* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik pobory do wydruku znajdują się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EEO – Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Zásady informací pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zásady informací o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na této webové stránce (soubor k tisku je dostupný) na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastupující firmu Yamaha ve vaší zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelemzetés: Garancia-információ az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel a webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség
Esstl keel	Ouline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMPY) ja Šveitsi klientidele Täpsemat teabes saamiseks saate Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteenindusse kohta, külastage palun veebilehti alljärgnevat aadressil (meie saidil on saadaval printida fail) või pöörduge Teile Regioon Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviešu	Svarīgi paziņojumi: garantijas informācija klientiem EEE* un Šveicā Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas aplikāšanu EEE* un Šveicā, lūdzam apmeklēt šīs mājaslapas vai izdrukāt adresē (drukājamais failis) vai sazināties ar jūsu valsts aplikāciju Yamaha pārstāvēniecību. * EEE: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsames informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą, visą EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje taikau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą šioje savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenščina	Določite upozornitve: Informacije o zruke pro zakonikov v EHP* a Švajcarsku Podrobne informacije o zruke (krajcise za tohto produktu od splošno) Yamaha a garancijem servise v EHP* a Švajcarsku najdete na webovej strani navedene nižje (na našej webodajni stranki je k dispoziciji slobor na tisk) alebo sa obratite na zastupnik splošnošči Yamaha vo svojej krajini. * EHP: Evropský hospodarský priestor
Slovenščina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupca v EOP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EOP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (tiskalno datoteko je na voljo na naši strani spletni mesto), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EOP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕЕП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в палеоевропейската зона на ЕЕП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕЕП: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European
Hrvatski	Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamaha proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite webstranicu navedenu u nastavku. Il kontraktirane obavijesti Yamahinog Jamstvenog obavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

简体中文

如需有关产品的详细信息, 请联系距您最近的 Yamaha 代表或授权经销商, 可通过访问下方的二维码找到这些代表或经销商的信息。

繁體中文

如需產品的詳細資訊, 請聯絡與您距離最近的 Yamaha 銷售代表或授權經銷商, 您可以掃描下方的二維條碼查看相關聯絡資料。

한국어

제품에 대한 자세한 정보는 아래 2D 바코드에 액세스하여 가까운 Yamaha 담당 판매점 또는 공식 대리점에 문의하십시오.



https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/

Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>
Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation
Published 02/2024
IPTY-A0



VGS9950